



Sajtó és Tájékoztatás

Az Európai Unió Bírósága
103/14. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY
Luxembourg, 2014. július 17.

A C-58/13. és C-59/13. sz. egyesített ügyekben hozott ítélet
Angelo Alberto Torresi és Pierfrancesco Torresi kontra
Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Macerata

**Nem minősül visszaélésszerű magatartásnak az ügyvédi hivatás gyakorlása céljából
valamely tagállamba való visszatérés az ügyvédi minősítés másik tagállamban
történő megszerzését követően**

*Az Unió állampolgárainak azon lehetősége, hogy megválaszthassák azt a tagállamot, ahol
képesítést akarnak szerezni, és azt a tagállamot, ahol a szakmájukat gyakorolni kívánják, a
Szerződések által biztosított alapvető szabadságok gyakorlásának velejárója*

Az ügyvédek letelepedéséről szóló irányelv¹ célja az ügyvédi hivatás (önálló ügyvédként vagy alkalmazotti minőségben), az ügyvédi minősítés megszerzése országától eltérő másik tagállamban történő folyamatos gyakorlásának megkönnyítése, a hivatás azonban kizárólag a saját tagállamban megszerzett szakmai címmel gyakorolható. Az irányelv kimondja, hogy a fogadó tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának be kell jegyeznie az ott letelepedő ügyvédet, ha az ügyvéd bemutatja a saját tagállamának hatáskörrel rendelkező hatóságánál történt bejegyzését bizonyító igazolást².

Két olasz állampolgár (Angelo Alberto és Pierfrancesco Torresi), miután Olaszországban egyetemi jogi diplomát szereztek, Spanyolországban is egyetemi jogi diplomát szereztek. 2011. december 1-jén ügyvédként bejegyezték őket az Ilustre Colegio de Abogados de Santa Cruz de Tenerife (santa cruz de tenerifei [Spanyolország] ügyvédi kamara) névjegyzékébe. 2012. március 17-én kérelmet nyújtottak be a maceratai kamara tanácsához az „ügyvédi névjegyzék külön tagozatába” való bejegyzés iránt³. E tagozatba az Olasz Köztársaságtól eltérő tagállamban szerzett szakmai címmel rendelkező és az Olasz Köztársaságban letelepedett ügyvédek tartoznak.

Mivel a maceratai kamara tanácsa nem határozott az előírt határidőn belül, A. Torresi és P. Torresi a Consiglio Nazionale Forensehez (olasz országos ügyvédi kamara tanácsa, a továbbiakban: CNF) fordult abból a célból, hogy az bírálja el a bejegyzés iránti kérelmeiket. Azzal érveltek, hogy a kérelmezett bejegyzések a hatályban lévő szabályozás által megkövetelt egyetlen feltételtől függnének, nevezetesen „a származási tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságánál történő bejegyzés igazolásától” (a jelen ügyben a Spanyol Királyság). Mivel e feltételnek eleget tettek, A. Torresi és P. Torresi úgy vélik, hogy be kellett volna őket jegyezni.

A CNF szerint azonban A. Torresi és P. Torresi nem hivatkozhat az ügyvédek letelepedéséről szóló irányelvre, ha a szakmai képesítés Spanyolországban történő megszerzésének egyedüli célja az ügyvédi szakma gyakorlásának megkezdésére vonatkozó olasz jogi rendelkezések megkerülése, ami a letelepedés jogával való visszaélésnek minősül. A CNF tehát azt kérdezi a Bíróságtól, hogy valamely tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai joggal való visszaélésre hivatkozva megtagadhatják-e az ügyvédek névjegyzékébe való bejegyzést e tagállam olyan állampolgáraival szemben, akik azt követően, hogy a saját államukban egyetemi diplomát szereztek, valamely más tagállamba távoztak annak érdekében, hogy ott megszerezzék az

¹ Az az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv.

² Az irányelv 3. cikkének (2) bekezdése.

³ Az irányelv 3. cikkének megfelelően.

ügyvédi szakmai képesítést, majd ezt követően visszatértek az első tagállamba abból a célból, hogy ott az ügyvédi szakmát a második tagállamban megszerzett szakmai címmel gyakorolják⁴.

A mai napon hozott ítéletében a Bíróság először is emlékeztet arra, hogy az ügyvédi hivatásnak a képesítés megszerzése országától eltérő tagállamban történő folyamatos gyakorlásának elősegítése érdekében az ügyvédek letelepedéséről szóló irányelv a származási tagállamban szerzett címmel szakmai tevékenységet folytatni kívánó migráns ügyvédek szakmai címeinek kölcsönös elismerésére vonatkozó mechanizmust hoz létre. Az uniós jogalkotó ezzel a bejegyzés nemzeti szabályainak azon eltéréseit óhajtotta megszüntetni, amelyek egyenlőtlenségeknek és a szabad mozgás akadályainak forrását képezték. Az irányelv célja tehát az ügyvédek letelepedési jogára vonatkozó feltételek teljes harmonizálása.

A Bíróság már megállapította, hogy a származási államban történő bejegyzés igazolása az egyetlen olyan feltétel, amelyhez a fogadó tagállam az érdekelt bejegyzését kötheti annak érdekében, hogy az érdekelt származási tagállamának szakmai címét viselve gyakorolhassa tevékenységét⁵.

A Bíróság hangsúlyozza, hogy a jogalanyok nem hivatkozhatnak az uniós jogi normákra csalárd módon vagy visszaélészerűen, és a tagállam jogosult arra, hogy meghozza az annak megakadályozásához szükséges intézkedéseket, hogy állampolgárai megpróbálják visszaélészerűen megkerülni e tagállam nemzeti jogszabályait. E tekintetben a Bíróság emlékeztet arra, hogy a visszaélészerű magatartás fennállásának megállapításához egy objektív (vagyis az uniós szabályozás által előírt feltételek formális betartása ellenére nem valósul meg e szabályozás célja) és egy szubjektív elem (vagyis ki kell tűnnie, hogy az uniós szabályozás alapján jogosulatlan előnyszerzésre irányuló szándék áll fenn) együttes fennállása szükséges.

Ezek alapján a Bíróság megállapítja, hogy **az egységes piacon belül az uniós polgárok azon lehetősége, hogy megválaszthassák azt a tagállamot, amelyben a képesítésüket meg akarják szerezni, és azt a tagállamot, ahol a szakmájukat gyakorolni kívánják, a Szerződések által biztosított alapvető szabadságok gyakorlásának velejárója.**

Az, hogy valamely tagállam olyan állampolgára, aki e tagállamban egyetemi diplomát szerzett, valamely más tagállamba távozik annak érdekében, hogy ott megszerezze az ügyvédi szakmai képesítést, majd ezt követően visszatér az állampolgársága szerinti tagállamba abból a célból, hogy ott az ügyvédi szakmát a másik tagállamban megszerzett szakmai címmel gyakorolja, **az irányelv egyik célkitűzésének konkretizálódása, és nem minősül a letelepedési joggal való visszaélésnek.**

Az a tény, hogy az ügyvédek névjegyzékébe való bejegyzés iránti kérelem előterjesztése a szakmai címnek a származási tagállamban való megszerzését követő rövid időn belül történt ugyancsak nem minősül joggal való visszaélésnek, mivel az irányelv nem szab feltételt a származási tagállamban szerzett szakmai gyakorlatot.

A Bíróság megállapítja, hogy nem minősül visszaélészerű magatartásnak az, ha valamely tagállam egyetemi oklevéllel rendelkező állampolgára más tagállamba távozik az ügyvédi szakmai képesítés megszerzése érdekében, majd visszatér saját tagállamába abból a célból, hogy ott szakmáját a másik tagállamban megszerzett szakmai címmel gyakorolja.

EMLÉKEZTETŐ: A főtanácsnok indítványa nem köti a Bíróságot. A főtanácsnok feladata, hogy teljesen pártatlanul és függetlenül eljárva a rábízott ügy jogi megoldására vonatkozó javaslatot terjesszen a Bíróság elé. A Bíróság bírái most kezdik meg a tanácskozást a jelen ügyben. Az ítéletet későbbi időpontban hozzák meg.

⁴ Ilyen esetben az ügyvéd köteles tevékenységét a fogadó tagállamban a saját tagállama szakmai címét használva folytatni, úgy, hogy e szakmai címet a saját tagállama hivatalos nyelvén érthetően és oly módon kell megjelölnie, hogy az ne legyen összetéveszthető a fogadó tagállam szakmai megnevezésével (az irányelv 4. cikkének (1) bekezdése).

⁵ Lásd a Bíróságnak a [C-193/05.](#) sz., Bizottság kontra Luxembourg ügyben 2006. szeptember 19-én hozott ítéletét és a [C-506/04.](#) sz., Wilson-ügyben hozott ítéletét. Lásd továbbá a [76/06.](#) sz. sajtóközleményt.

EMLÉKEZTETŐ: Az előzetes döntéshozatali eljárás lehetővé teszi a tagállami bíróságok számára, hogy az előttük folyamatban lévő jogvita keretében az uniós jog értelmezésére vagy valamely uniós jogi aktus érvényességére vonatkozó kérdést terjesszenek a Bíróság elé. A Bíróság nem dönti el a tagállami bíróság előtti jogvitát. A nemzeti bíróság feladata, hogy az ügyet a Bíróság határozata alapján elbírálja. E határozat a tartalmilag hasonló kérdésben eljáró más nemzeti bíróságokat is köti.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

A kihirdetés napján az indítvány [teljes szövege](#) megtalálható a CURIA honlapon

Sajtófelelős: Lehóczki Balázs ☎ (+352) 4303 5499

Az ítélet kihirdetésekor készített képfelvételek elérhetők: „[Europe by Satellite](#)” □ ☎ (+32) 2 2964106